

UREDBA SVETA (ES) št. 123/2006

z dne 23. januarja 2006

o spremembah Uredbe (ES) št. 1338/2002 o uvedbi dokončne izravnalne dajatve pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Indije in spremembah Uredbe (ES) št. 1339/2002 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom, med drugim, iz Indije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

dila indijska družba Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd („družba“).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna protidampinška uredba“), in zlasti členov 8 in 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2026/97 z dne 6. oktobra 1997 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna protisubvencijska uredba“), in zlasti členov 13 in 19 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je dala po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnje preiskave in veljavni ukrepi

- (1) Julija 2002 je Svet z Uredbo (ES) št. 1338/2002 ⁽³⁾ uvedel dokončne izravnalne dajatve pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Indije. Hkrati je Svet z Uredbo (ES) št. 1339/2002 ⁽⁴⁾ uvedel dokončne protidampinške dajatve pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije („ukrepi“).
- (2) V okviru teh postopkov je Komisija s Sklepom 2002/611/ES ⁽⁵⁾ sprejela cenovno zavezo, ki jo je ponu-

- (3) Junija 2003 je Komisija začela ponovno preiskavo za ugotavljanje absorpcije dajatev v skladu s členom 12 osnovne protidampinške uredbe glede uvoza sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ⁽⁶⁾.
- (4) Decembra 2003 je družba obvestila Komisijo, da želi prostovoljno umakniti svojo zavezo. V skladu s tem je bil Sklep Komisije o sprejetju zaveze razveljaven s Sklepom Komisije 2004/255/ES ⁽⁷⁾.
- (5) Februarja 2004 je bila preiskava za ugotavljanje absorpcije dajatev glede uvoza sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske zaključena z Uredbo Sveta (ES) št. 236/2004 ⁽⁸⁾, kar je povečalo stopnjo dokončne protidampinške dajatve v Ljudski republiki Kitajski z 21 % na 33,7 % („preiskava za ugotavljanje absorpcije dajatev“).

2. Zahtevak za vmesni pregled

- (6) Decembra 2004 po končani preiskavi za ugotavljanje absorpcije dajatev, je družba vložila zahtevak za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne protidampinške uredbe in členom 19 osnovne protisubvencijske uredbe, ki je po obsegu omejen na proučitev sprejemljivosti ponovne vzpostavitve njene zaveze.
- (7) Družba je trdila, da njena prvotna želja umakniti zavezo izvira iz dejstva, da so po uvedbi ukrepov leta 2002 Kitajski izvozniki absorbirali vse naložene protidampinške dajatve, kar je povzročilo padec cen, zaveza pa je prenehala veljati. Družba se je sklicevala tudi na dejstvo, da se je zaradi zaključka pregleda za ugotavljanje absorpcije dajatev, stopnja dajatev za uvoz iz Ljudske republike Kitajske zvišala, kar je omogočilo rast tržnih cen. Kljub temu je družba obvestila Komisijo o tem, da je pripravljena ponuditi svojo zavezo še enkrat pod prejšnjimi pogoji, ki so bili primerni za odpravo posebnih škodljivih učinkov dampinga in subvencioniranja.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 288, 21.10.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004.

⁽³⁾ UL L 196, 25.7.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 492/2004 (UL L 80, 18.3.2004, str. 6).

⁽⁴⁾ UL L 196, 25.7.2002, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 92/2004.

⁽⁵⁾ UL L 196, 25.7.2002, str. 36.

⁽⁶⁾ UL C 149, 26.6.2003, str. 14.

⁽⁷⁾ UL L 80, 18.3.2004, str. 29.

⁽⁸⁾ UL L 40, 12.2.2004, str. 17.

- (8) Družba je zagotovila dovolj prima facie dokazov, da od prejšnjih ugotovitev ni bilo strukturnih sprememb v družbi, ki bi lahko vplivale na sprejemljivost in izvršljivost zaveze.
- (9) Aprila 2005 je v skladu z obvestilom, objavljenem v *Uradnem listu Evropske Unije* ⁽¹⁾, Komisija začela delni vmesni pregled protidampinskih in izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz sulfanilne kisline s poreklom iz Indije, ki je po obsegu omejen na proučitev sprejemljivosti zaveze, ki jo je ponudila družba.

3. Postopek

- (10) Komisija je o začetku delnih vmesnih pregledov uradno obvestila zastopnike države izvoznice, vlagatelja in industrijo Skupnosti ter dala vsem neposredno zadevnim strankam možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje.
- (11) Družba je ponovno uradno ponudila svojo prvotno zavezo.
- (12) Komisija je preiskala in preverila vse informacije, za katere je menila, da so nujne za proučitev ponovnega sprejetja te zaveze.
- (15) Industrija Skupnosti trdi, da se vložniku ne bi smelo dopustiti izbire pri obliki ukrepov in zlasti pri spoštovanju minimalne uvozne cene samo v primeru, kadar prevladujoče tržne cene družbi ustrezajo. Dejansko družbi ne bi smelo biti dovoljeno spreminjati oblike ukrepov na podlagi razvoja trga. Vendar bi bilo treba upoštevati izjemne okoliščine primera. V skladu s tem je treba opomniti, da je preiskava za ugotavljanje absorpcije dajatev odkrila, da je zmanjšanje tržnih cen v času, ko je družba prostovoljno umaknila svojo zavezo, spodbudilo absorpcijo protidampinske dajatve na uvoz sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske. Zaradi tega in glede na spremenjene okoliščine, ki so posledica preiskave za ugotavljanje absorpcije dajatev, se želja družbe, da ponovno vzpostavi svojo zavezo, velja za ustrezno.
- (16) Industrija Skupnosti je trdila tudi, da se zavezo lahko sprejme samo po popolnem vmesnem pregledu, saj razvoj trga, ki bi lahko upravičil novo zavezo, lahko upraviči tudi pregled stopnje dampinga družbe. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je tekoča preiskava po obsegu omejena na proučitev sprejemljivosti zaveze, ki jo družba ponuja, in da ni bilo nobenega zahtevka za vmesni pregled z drugačnim obsegom. Zato je bilo treba zahtevek zavrniti.
- (17) Uporabnik je zahteval znižanje protidampinske dajatve, ali pa omejitev dostopnosti prečiščene sulfanilne kisline na trgu Skupnosti z uvedbo sistema kvot. Tudi v tem primeru je bilo treba glede na omejen obseg tekoče preiskave zahtevek zavrniti.

B. UGOTOVITVE PREISKAVE

- (13) Preiskava je pokazala, da od prvotne preiskave v družbi ni bilo strukturnih sprememb, ki bi lahko negativno vplivale na sprejemanje in izvedljivost zaveze. Kasneje so izkušnje, pridobljene med uporabo prvotne zaveze, pokazale, da družba spoštuje pogoje zaveze in da Komisija lahko zavezo učinkovito nadzoruje.
- (14) Vendar pa je treba omeniti, da so bile opažene pomembne razlike v ceni ključnih sestavin pri proizvodnji sulfanilne kisline od prvotne preiskave naprej, zlasti pri anilinu in njegovih glavni surovini, benzenu. Glede na navedeno, se je vložnik strinjal z določitvijo minimalne cene, ki je bila sprva ponujena, zato da se uravna ciklična narava cen sulfanilne kisline, tako da je tveganje škodljivega dampinga smiselno odpravljen. Glede na dejstvo, da javna in samostojna baza podatkov, ki zagotavlja zanesljive mednarodne podatke o cenah, obstaja za benzen ne pa za anilin, ter glede na močno povezavo med cenami za benzen in anilin, je usklajevanje temeljilo na cenah benzena.

C. ZAVEZA

- (18) Glede na zgoraj navedeno je bila zaveza sprejeta s Sklepom Komisije 2006/37/ES (*).
- (19) Da bi lahko Komisija še učinkoviteje spremljala, kako družba spoštuje svojo zavezo, je oprostitev dajatev, ko je ustreznemu carinskemu organu predložen zahtevek za sprostitev v prosti promet, odvisna od predložitve trgovskega računa, ki vsebuje vsaj elemente, navedene v Prilogi. Ta raven informacij je potrebna tudi zato, da lahko carinski organi z zadostno natančnostjo preverijo, ali pošiljke ustrezajo trgovskim dokumentom. Kadar tak račun ni predložen ali kadar ne ustreza izdelku, predloženemu carinskemu organom, se namesto tega plača ustrezna stopnja protidampinske in izravnalne dajatve.

⁽¹⁾ UL C 101, 27.4.2005, str. 34.

(*) Glej stran 52 tega Uradnega lista.

(20) Zaradi zagotovitve učinkovitega spoštovanja zaveze, je treba opozoriti uvoznike, da vsako nespoštovanje zaveze lahko povzroči naknadno uporabo protidampinške in izravnalne dajatve za ustrezne transakcije. Zato je treba izvesti pravne določbe, ki predvidevajo nastanek carinskega dolga na ustrezni stopnji protidampinške in izravnalne dajatve, kadar koli ni spoštovan eden ali več pogojev za oprostitvev. Carinski dolg lahko nastane, kadar koli deklarant sprostí blago v prosti promet, tj. ne da bi bili pobrani protidampinška in izravnalna dajatev, in če je bil kršen eden ali več pogojev iz zaveze.

(21) V primeru kršitve se lahko pobereta protidampinška in izravnalna dajatev, pod pogojem, da je Komisija v skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe ali členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe, umaknila sprejetje zaveze ob sklicevanju na konkretno transakcijo in z razglasitvijo ustreznega računa na podlagi zaveze za neveljavnega. Zato morajo v skladu s členom 14(7) osnovne protidampinške uredbe in členom 24(7) osnovne protisubvencijske uredbe carinski organi vedno, kadar se odkrije kršitev zaveze, o tem takoj obvestiti Komisijo.

(22) Treba je opomniti, da se v primeru kršitve ali umika zaveze ali v primeru umika sprejetja zaveze s strani Komisije protidampinška in izravnalna dajatev, uvedeni v skladu s členom 9(4) osnovne protidampinške uredbe in členom 15(1) osnovne protisubvencijske uredbe, avtomatično uporabita v skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. V člen 1 Uredbe (ES) št. 1338/2002 in Uredbe (ES) št. 1339/2002 se vstavi naslednji odstavek:

„3. Ne glede na odstavek 1 se dokončna dajatev ne uporablja pri uvozu, ki se sprostí v prosti promet v skladu s členom 2.“

2. V Uredbo (ES) št. 1338/2002 se vstavi naslednji člen:

„Člen 2

1. Uvoženo blago, deklarirano za sprostitev v prosti promet, ki so ga fakturirale družbe, katerih zaveze je Komisija sprejela in katerih imena so navedena v Sklepu Komisije 2006/37/ES (*) kakor je bil spremenjen, je oproščeno dajatev iz člena 1, pod pogojem, da:

— ga izdelajo, odpravijo in fakturirajo omenjene družbe neposredno na prvo neodvisno stranko v Skupnosti, ter

— je tak uvoz opremljen z veljavnim računom na podlagi zaveze. Račun na podlagi zaveze je trgovinski račun, ki vsebuje vsaj elemente in deklaracijo, določene v Prilogi, ter

— blago, deklarirano in predloženo carini, natančno ustreza opisu na računu na podlagi zaveze.

2. Carinski dolg nastane v času sprejetja deklaracije za sprostitev v prosti promet, če se izkaže, da blago, opisano v členu 1 in izvzeto iz dajatev v skladu s pogoji, navedenimi v odstavku 1, ne izpolnjuje enega ali več navedenih pogojev. Pogoj iz druge alineje odstavka 1 ni izpolnjen, kadar račun na podlagi zaveze ni v skladu z določbami iz Priloge ali ni pristen, ali kadar Komisija umakne sprejetje zaveze v skladu s členom 8(9) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice ES (**) ali členom 13(9) osnovne uredbe s sklepom ali uredbo, ki zadeva konkretne transakcije ter razglasi ustrezne račune na podlagi zaveze za neveljavne.

3. Uvozniki kot običajno poslovno tveganje sprejmejo dejstvo, da neizpolnjevanje enega ali več pogojev, navedenih v odstavku 1 in podrobneje opredeljenih v odstavku 2, lahko povzroči nastanek carinskega dolga v skladu s členom 201 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti (***). Nastali carinski dolg se izterja na podlagi preklica sprejetja zavez s strani Komisije.“

(*) Glej stran 52 tega Uradnega lista.

(**) UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

(***) UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 648/2005 (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).

3. V Uredbo (ES) št. 1339/2002 se vstavi naslednji člen:

„Člen 2

1. Uvoženo blago, deklarirano za sprostitev v prosti promet, ki so ga fakturirale družbe, katerih zaveze je Komisija sprejela in katerih imena so navedena v Sklepu Komisije 2006/37/ES (*) kakor je bil spremenjen, je oproščeno dajatev iz člena 1, pod pogojem, da:

- ga izdelajo, odpravijo in fakturirajo omenjene družbe neposredno na prvo neodvisno stranko v Skupnosti, ter
- je tak uvoz opremljen z veljavnim računom na podlagi zaveze. Račun na podlagi zaveze je trgovinski račun, ki vsebuje vsaj elemente in deklaracijo, določene v Prilogi, ter
- blago, deklarirano in predloženo carini, natančno ustreza opisu na računu na podlagi zaveze.

2. Carinski dolg nastane v času sprejetja deklaracije za sprostitev v prosti promet, če se izkaže, da blago, opisano v členu 1 in izvzeto iz dajatev v skladu s pogoji, navedenimi v odstavku 1, ne izpolnjuje enega ali več navedenih pogojev. Pogoj iz druge alineje odstavka 1 ni izpolnjen, kadar račun na podlagi zaveze ni v skladu z določbami iz Priloge ali ni pristen, ali kadar Komisija umakne sprejete zaveze v skladu

s členom 8(9) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 ali členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe s sklepom ali uredbo, ki zadeva konkretne transakcije ter razglasi ustrezne račune na podlagi zaveze za neveljavne.

3. Uvozniki kot običajno poslovno tveganje sprejmejo dejstvo, da neizpolnjevanje enega ali več pogojev, navedenih v odstavku 1 in podrobneje opredeljenih v odstavku 2, lahko povzroči nastanek carinskega dolga v skladu s členom 201 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti (**). Nastali carinski dolg se izterja na podlagi preklica sprejetja zavez s strani Komisije.

4. Besedilo Priloge k tej uredbi se doda Uredbi (ES) št. 1338/2002 in v Uredbo (ES) št. 1339/2002.

(*) Gleh stran 52 tega Uradnega lista.

(**) UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 648/2005 (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. januarja 2006

Za Svet
Predsednik
J. PRÖLL

PRILOGA

„PRILOGA

Trgovinski račun za prodajo sulfanilne kisline v Skupnost, za katero velja zaveza, vsebuje naslednje podatke:

1. Naslov ‚TRGOVINSKI RAČUN, KI SPREMLJA BLAGO, ZA KATERO VELJA ZAVEZA‘.
2. Ime družbe, navedene v členu 1 Sklepa Komisije 2006/37/ES, ki sprejema zavezo in izdaja trgovinski račun.
3. Številka trgovinskega računa.
4. Datum izdaje trgovinskega računa.
5. Dodatna oznaka TARIC, po kateri je blago na računu carinjeno na meji Skupnosti.
6. Natančen opis blaga z naslednjimi podatki:
 - številčna oznaka izdelka (PCN), ki se uporablja za namene preiskave in zaveze (npr. ‚PA99‘, ‚PS85‘ ali ‚TA98‘),
 - tehnične/fizikalne specifikacije številčne kode izdelka, tj. za ‚PA99‘ in ‚PS85‘ beli zelo sipek prah in za ‚TA98‘ sivi zelo sipek prah,
 - številčna oznaka izdelka družbe (CPC) (če je primerno),
 - oznaka KN,
 - količina (navesti v tonah).
7. Opis pogojev prodaje z naslednjimi podatki:
 - cena na tono,
 - veljavni plačilni pogoji,
 - veljavni dobavni pogoji,
 - skupni popusti in rabati.
8. Ime družbe uzvoznice v Skupnost, kateri je družba neposredno izdala trgovinski račun, ki spremlja blago, za katero velja zaveza.
9. Ime uradnika družbe, ki izda račun in naslednjo podpisano izjavo:

„Podpisani potrjujem, da je prodaja blaga, navedenega na tem računu, namenjena za neposredni izvoz v Evropsko skupnost, v okviru in pod pogoji iz zaveze, ki jo je ponudila družba [IME DRUŽBE] in sprejela Evropska komisija s Sklepom 2006/37/ES. Potrjujem, da so podatki, navedeni v tem računu popolni in točni.“
